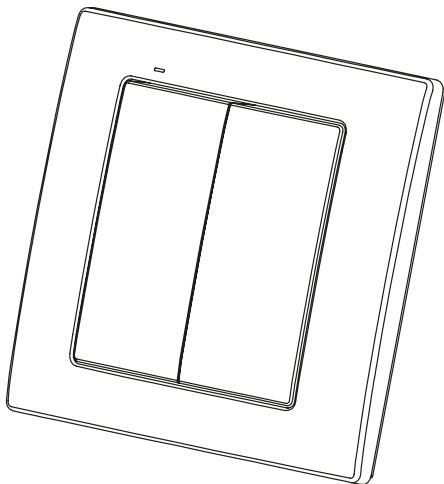


smartree 

HU 4-CSATORNÁS RÁDIÓS JELADÓ NYOMÓGOMB EFNY4



 **TRACON**

Tracon Budapest Kft, 2120. Dunakeszi, Pallag u. 23.

tel.: +36 27 540 000, fax: +36 27 540 005

e-mail: ertekesites@tracon.hu

www.traconelectric.com

Ezennel a Tracon Budapest Kft. kijelenti, hogy az EFNY4 típusú rádiófrekvenciás jeladó megfelel a 2014/53/EU direktíva előírásainak. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege megtalálható az alábbi internet címen:
www.traconelectric.com



Ne dobja a terméket a kommunális hulladékba! Az emberi egészség és a környezet megóvása érdekében a terméket az arra kijelölt helyen kell tárolni. Továbbá a meghibásodott terméket megfelelő gyűjtőponton kell leadni, mely lehet akár a vásárlás helye is, ahol a terméket vásárolta, vagy új terméket vesz.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség:	3 V DC
Elem típusa:	CR2032
Az elem élettartama:	3 - 5 év (a használatától függően)
Csatornák száma:	4
Jelátvitel:	rádiófrekvencia 868 MHz
Maximum átviteli teljesítmény:	ERP < 5 mW
Átviteli irány:	nem irányított
Kódolás:	címzett adatátvitel
Hatótávolság:	300 m-ig nyílt terepen
Az adóegység működésének optikai jelzése / elem jelzés:	piros LED
Környezeti hőmérséklet:	-10 - +55 °C
Használati pozíció:	kötetlen
Szerelhetőség:	kétoldalas ragasztóval vagy csavarokkal
A ház védettsége:	IP20
Túlfeszültség kategória:	III
Szennyezettségi fokozat:	2
Méretek:	90 x 80 x 11,5 mm
Súly:	0,038 kg

LEÍRÁS

Az EFNY4 típusú rádiós jeladó nyomógomb egy SMARTREE vezeték nélküli vezérlőeszköz. Különböző vezérlő funkciókra használható: bekapcsolás, kikapcsolás, fényerő-szabályzás, zsaluk fel- és lehúzása, időzítés. A kis méret és súly, valamint a külsőtápot nem igénylő energiaellátás miatt a jeladó bármilyen sima felületre felszerelhető pl. üveg, fa, fém, stb.

TULAJDONSÁGOK:

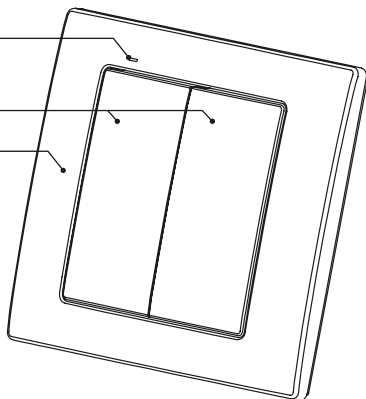
- 4 csatornás, 2 nyomós rádiós jeladó nyomógomb
- SMARTREE vevőegységek vezérlése,
- lehetőséget ad négy különböző vevőegység vezérlésére,
- nagy hatótáv (akár 300 m), elemes működés,
- könnyű szerelhetőség bármilyen helyre,
- a működésnek és az elem töltöttségének optikai jelzése,
- lehetőséget ad bármennyi SMARTREE vezérlő egyidejű működtetésére.

MEGJELENÉS

A működés optikai jelzése

Gombok

Keret



SZERELÉS, MŰKÖDTETÉS

A gomb megnyomásával a jeladó egy 868 MHz frekvenciájú jelet küld a SMARTREE vevők számára. A készülék programozási folyamatának részletes leírása (a készülékek párosítása) a SMARTREE készülékek használati útmutatójában megtalálható. Az adó hatótávolsága (300 m-ig a vevő függvényében) növelhető az RTN-01 jelerősítők használatával.

Az eszköz bármely helyre felszerelhető kétoldalas ragasztóval vagy csavarokkal (5 x (3 x 30) mm).

Csavaros szerelés::

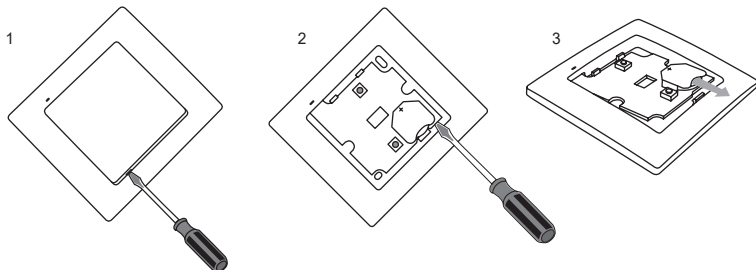
- ❶ Távolítsa el a billentyűt - nyomja a gombot az egyik oldalon, a másik oldalon csavarhúzóval vagy GLEO nyitóval nyúljon a billentyű alá. (1-es ábra)
- ❷ Keressen egy megfelelő helyet a jeladónak, készítsen lyukakat a falba a tiplinek a jeladó alján található furatoknak megfelelően.
- ❸ Nyomja be a tipliket a furatba.
- ❹ Rögzítse a készülék házát a tiplikhez a csavarok segítségével.
- ❺ Pattintsa vissza a billentyűt.

ELEMCSERE

Ha a működés visszajelző piros LED használat közben gyorsan villog az elemet ki kell cserélni.

- ❶ Távolítsa el a billentyűt (1-es ábra).
- ❷ Az elemtartó fedelének a nyelvét óvatosan nyomja meg egy csavarhúzó hegyével (2-es ábra), és távolítsa el a fedelet.
- ❸ Emelje ki a lemerült elemet (3-as ábra).
- ❹ Helyezze be az új elemet. Ügyeljen a fedélen jelölt polarításra! A rosszul behelyezett elem tönkre teheti a készüléket!.
- ❺ Helyezze vissza az elemtartó fedelet.
- ❻ Pattintsa vissza a billentyűt.

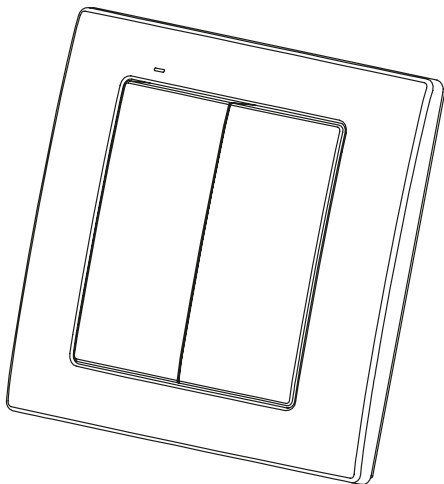
FIGYELEM: Elemcsere előtt ajánlott valamelyik gombot legalább 5 másodpercig nyomva tartani. A csere után a jeladó megfelelő működését többször ellenőrizni kell. Amennyiben a jeladó nem működik megfelelően az elemcsere folyamatát meg kell ismételni.



FIGYELEM! A NEM MEGFELELŐ ELEM TÍPUS HASZNÁLATA ROBBANÁSVESZÉLYES LEHET! A HASZNÁLT ELEMET A MEGFELELŐ GYŰJTŐPONTON KELL ELHEYEZNI!

smartree 

GB 4-CHANNEL BUTTON RADIO TRANSMITTER **EFNY4**



 **TRACON**

Tracon Budapest Kft, 2120. Dunakeszi, Pallag u. 23.

tel.: +36 27 540 000, fax: +36 27 540 005

e-mail: ertekesites@tracon.hu

www.traconelectric.com

Hereby, Tracon Budapest Ltd. declares that the radio equipment type EFNY4 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.traconelectric.com



Do not dispose of this device with other waste! In order to avoid harmful effects on the environment and human health, the used device should be stored in designated areas. For this purpose, you can dispose of household waste free of charge and in any quantity to a collection point set up, as well as to the shop when you buy new equipment.

TECHNICAL DATA

Input rated voltage:	3 V DC
Battery type:	CR2032
Battery working life:	3 ÷ 5 years (depending on use)
Number of channels:	4
Transmission:	radio 868 MHz
Maximum transmit power:	ERP < 5 mW
Transmission way:	unidirectional
Coding:	addressing transmission
Range:	up to 300 m in the open area
Optical signalling of transmission/ battery discharge:	LED red diode
Ambient temperature range:	-10 ÷ +55 °C
Operating position:	free
Casing mounting:	wall plugs, double-sided adhesive tape
Casing protection degree:	IP20
Protection level:	III
Pollution degree:	2
Dimensions:	90 x 80 x 11,5 mm
Weight:	0,038 kg

DESCRIPTION

EFNY4 button radio transmitter is a SMARTREE wireless control, radio de-vice. It is used to realise control functions: switching on, switching off, brighten-ing/dimming, putting up/down roller blinds, time operation mode. The transmit-ter can be mounted on any surface including glass, wood, etc. thanks to its little size and weight, and external power supply which is not necessary.

FEATURES:

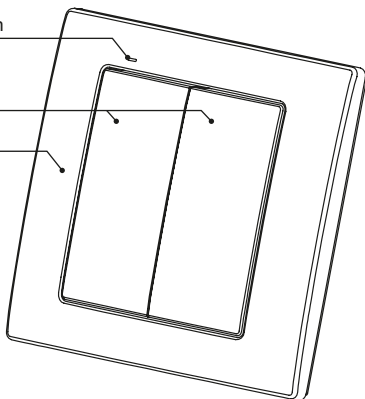
- 4-channel 2-buttons radio transmitter,
 - remote control of SMARTREE receivers,
 - possibility of independent control of four receivers,
 - wide range of operation (up to 300 m), battery powered,
 - easy installation and mounting possibility in any place,
 - sending information and battery status are optically signalled,
 - possibility of simultaneous switching on / off of any number of SMARTREE receivers.
-

APPEARANCE

Optical signalling of transmitter's operation

Buttons

Base



MOUNTING, FUNCTIONING

By pressing the button, the transmitter sends a signal with 868 MHz frequency which controls SMARTREE receivers. **Device programming procedure (add-ing a transmitter to a receiver's memory) is described in particular SMARTREE manual instructions.**

The device can be mounted in any place by means of double-sided adhesive tape or wall plugs 5 x (3 x 30) mm.

Mounting by means of wall plugs:

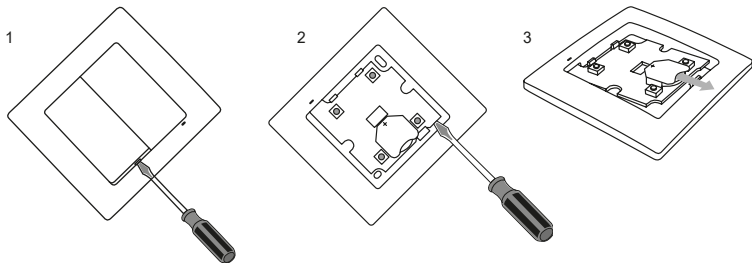
- ❶ Remove the buttons - to do it press the button on one side, and on the other side put a screwdriver into a slot and lift up the button (Fig. 1)
- ❷ Find a place on the wall to mount the transmitter, make two holes corresponding mounting holes from the transmitter's base.
- ❸ Set wall plugs in the holes.
- ❹ Fix the base by means of screwing screws into wall plugs.
- ❺ Place the buttons again.

BATTERY CHANGE

Battery discharge status is signalled by several LED red diode flashes during transmission time.

- ❶ Remove the buttons (Fig. 1).
- ❷ By means of a screwdriver lever up the printed circuit board releasing the bottom latch (Fig. 2), and remove it from the base.
- ❸ Remove the battery from the latch (Fig. 3).
- ❹ Mount a new battery. Watch battery polarisation marked on the latch. Wrong battery mounting may cause device damage.
- ❺ Put the removed printed-circuit board back in the base.
- ❻ Put the buttons back.

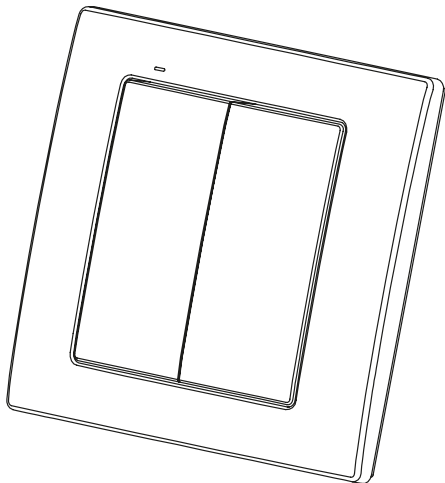
CAUTION: While changing the battery, it is suggested to press any of the buttons for about 5 seconds before putting it into a latch. Next press transmission button several times to check its operation. If the transmitter does not work properly repeat the battery change procedure.



CAUTION! SUBSTITUTING THE BATTERY WITH ANY BATTERY OF INCORRECT TYPE MAY CAUSE AN EXPLOSIVE HAZARD. DISPOSE OF USED BATTERIES AS STATED IN THE MANUAL.

smartree[®]

DE 4-KANAL-FUNKSENDER MIT TASTEN EFNY4



TRAICON

Traicon Budapest Kft, 2120. Dunakeszi, Pallag u. 23.

tel.: +36 27 540 000, fax: +36 27 540 005

e-mail: ertekesites@traicon.hu

www.traiconelectric.com

Hiermit erklärt Traicon Budapest Kft., dass der Funkanlagentyp EFNY4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
www.traiconelectric.com



Entsorgen Sie dieses Gerät nicht mit anderem Abfall! Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, sollten die verwendeten Geräte in ausgewiesenen Bereichen gelagert werden. Haushalts-Elektrogeräte können kostenlos und in beliebiger Menge an eine dafür eingerichtete Sammelstelle sowie beim Kauf neuer Geräte an den Shop zurückgegeben werden.

TECHNISCHE DATEN

Nenneingangsspannung:	3 V DC
Batterietyp:	CR2032
Lebensdauer der Batterie:	3 ÷ 5 Jahre (abhängig von Nutzung)
Anzahl der Kanäle:	4
Übertragung:	Funkfrequenz 868,32 MHz
Maximale Sendeleistung:	ERP < 5 mW
Funkübertragung:	unidirektional
Verschlüsselung:	Adressierung der Übertragung
Reichweite:	bis zu 300 m im Freien
Optische Anzeige von Übertragung/Batteriestatus:	LED rot
Umgebungstemperaturbereich:	-10 ÷ +55 °C
Betriebsposition:	frei
Gehäusebefestigung:	Wanddübel, doppelseitiges Klebeband
Gehäuse-Schutzart:	IP20
Schutzklasse:	III
Verschmutzungsgrad:	2
Abmessungen:	90 x 80 x 11,5 mm
Gewicht:	0,038 kg

BESCHREIBUNG

Der Funksender mit Tasten EFNY4 ist eine Wireless-Funksteuerung des SMARTTREE-Systems. Sie wird für die folgenden Steuerungsfunktionen verwendet: Einschalten, Ausschalten, Aufhellen/Dimmen, Öffnen und Schließen von Roll-läden, Zeitmodusfunktionen. Der Sender kann dank der kompakten Größe und des geringen Gewichts auf jeder Oberfläche befestigt werden, einschließlich Glas, Holz etc., und eine externe Spannungsversorgung ist nicht erforderlich.

EIGENSCHAFTEN

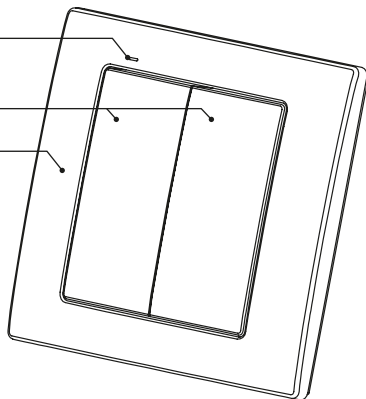
- 4-Kanal-Funksender mit 2-Tasten,
- Fernsteuerung für SMARTTREE- Empfänger,
- Möglichkeit der unabhängigen Steuerung von vier Empfängern,
- große Reichweite (bis zu 300 m), batteriebetrieben,
- einfache Installation und Befestigung an jedem Ort,
- Senden von Informationen und Batteriestatus wird optisch angezeigt,
- Möglichkeit zum gleichzeitigen Einschalten/Ausschalten einer beliebigen Anzahl von Empfängern des SMARTTREE-Systems.

AUSSEHEN

Optische Anzeige für Senderbetrieb:

Tasten

Basis



MONTAGE, FUNKTION

Durch Drücken der Taste sendet der Sender über 868 MHz ein Signal zur Steuerung der SMARTTREE-Empfänger. **Die Geräteprogrammierung (Hinzufügen eines Senders zum Empfängerspeicher) ist im jeweiligen SMARTTREE-Handbuch detailliert beschrieben.**

Das Gerät kann an jeder Position durch Verwendung von doppelseitigem Klebeband oder Wanddübeln 5 x (3 x 30) mm befestigt werden.

Befestigung über Wanddübel:

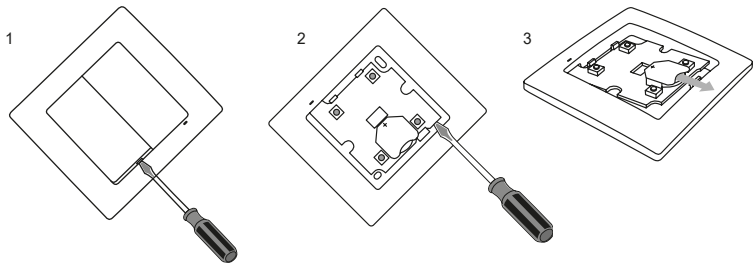
- ➊ Entfernen Sie die Tasten - drücken Sie dazu die Taste an einer Seite und stecken Sie an der anderen Seite einen Schraubendreher in den Schlitz und heben Sie die Taste an (Abb. 1)
- ➋ Wählen Sie eine Stelle an der Wand, wo der Sender befestigt werden soll, und bohren Sie zwei Befestigungslöcher entsprechend der Löcher im Sender.
- ➌ Stecken Sie Wanddübel in die Löcher.
- ➍ Befestigen Sie den Hauptteil mit Befestigungsschrauben in Wanddübeln.
- ➎ Setzen Sie die Tasten wieder ein.

BATTERIEWECHSEL

Ein erforderlicher Batteriewechsel wird durch die rote LED angezeigt, wenn diese während der Übertragung blinkt.

- ➊ Entfernen Sie die Tasten (Abb. 1).
- ➋ Hebeln Sie mit einem Schraubendreher die Leiterplatte von der unteren Klemme (Abb. 2) und entfernen Sie diese vom Hauptteil.
- ➌ Entfernen Sie die Batterie aus der Halterung (Abb. 3).
- ➍ Setzen Sie eine neue Batterie ein. Beachten Sie dabei die Polarisationsangaben für die Batterie. Eine falsch eingesetzte Batterie kann zur Beschädigung des Geräts führen.
- ➎ Setzen Sie die entfernte Leiterplatte wieder in den Hauptteil ein.
- ➏ Setzen Sie die Tasten ein.

VORSICHT: Vor dem Batteriewechsel wird empfohlen, eine der Tasten 5 Sekunden lang zu drücken, bevor die Batterie in die Halterung eingesetzt wird. Drücken Sie danach die mehrere Male die Sendetaste, um den korrekten Betrieb zu prüfen. Wenn der Sender nicht korrekt funktioniert, wiederholen Sie den Batteriewechsel.



ACHTUNG! EXPLOSIONSGEFAHR BEIM TAUSCH DER BATTERIE GEGEN EINE UNORDNUNGSGEMÄSSE BATTERIE. ALTE BATTERIEN SIND GEMÄSS DER ANWEISUNG ZU ENTSORGEN.

	EFPV1	EFPV2	EFPR1	EFPRC	EFPM1	EFPM2	EFPC
EFNY2	180 m	200 m	200 m	200 m	250 m	250 m	180 m
EFNY4	180 m	200 m	200 m	200 m	250 m	250 m	180 m
EFT36	230 m	250 m	250 m	250 m	300 m	300 m	230 m
EFT4 (2)	180 m	200 m	200 m	200 m	250 m	250 m	180 m
EFPAH	160 m	180 m	180 m	180 m	200 m	200 m	160 m
EFPAE	160 m	180 m	180 m	180 m	200 m	200 m	160 m
RTN-01	200 m	200 m	200 m	200 m	250 m	250 m	200 m
RCR-01	160 m	180 m	*	*	200 m	200 m	160 m
RXM-01	230 m	250 m	250 m	250 m	300 m	300 m	230 m

- * nadajniki 1-kanalowe nie współpracują ze sterownikami rolet
- * az 1 csatornás jeladók nem kompatibilisek a roló vezérlőkkel
- * 1-channel transmitters do not cooperate with roller blind controllers
- * 1-Kanal-Sender können nicht zusammen mit Rollladen-Controllern verwendet werden
- * 1-les émetteurs à canal unique ne coopèrent pas avec les contrôleurs de volets
- * los transmisores monocanales no son compatibles con los controladores de persianas
- * transmissores de 1-canal não funcionam com controladores de estores
- * I trasmettitori monocanale non sono compatibili con i controller di tapparelle

UWAGA! Podany zasięg działania dotyczy przestrzeni otwartej, czyli warunków idealnych, bez przeszkód. Jeżeli pomiędzy nadajnikiem a odbiornikiem znajdują się przeszkody, należy przewidzieć zmniejszenie zasięgu działania odpowiednio dla: cegła od 10 do 40%, drewno i gipsu od 5 do 20%, betonu zbrojonego od 40 do 80%, metalu od 90 do 100%, szkła od 10 do 20%. Negatywny wpływ na zasięg działania mają też napowietrzne i podziemne linie energetyczne dużej mocy oraz nadajniki telefonii komórkowej umieszczone w bliskiej odległości urządzeń.

FIGYELEM: A megadott hatótávolságok nyílt terepen érvényesek ideális körülmények között természetes és mesterséges akadályok nélkül. Ha bármilyen akadály található az adó és vevő között az akadály anyagát figyelembe véve a következő csökkenési tényezőket kell figyelembe venni: fa és vakolat: 5 - 20 %, téglák: 10 - 40 %, beton: 40 - 80 %, fém: 90 - 100%, üveg: 10 - 20 %, A feszíni és föld alatti közepes- és magasfeszültségű villamos vezetékek, rádió és TV adók, GSM átjátszók közelsége is negatívan befolyásolhatják az átvitel minőségét.

CAUTION: The given range concerns open area - an ideal condition without any natural or artificial obstacles. If there are some obstacles between a transmitter and a receiver, it is advisable to decrease the range according to: wood and plaster: from 5 to 20 %, bricks: from 10 to 40 %, reinforced concrete: from 40 to 80 %, metal: from 90 to 100%, glass: from 10 to 20 %, Over- and underground medium and high electrical power lines, radio and television transmitters, GSM transmitters set close to a device system have also a negative influence on the range.

HINWEIS! Die in der Tabelle angegebene Reichweite gilt für einen Betrieb des Geräts im Freien, d.h. unter idealen Bedingungen. Wenn zwischen Sender und Empfänger Hindernisse vorhanden sind, kann die Reichweite wie folgt abnehmen: Ziegel von 10 - 40%, Holz und Gips 5- 20%, Beton 40- 80%, Metall 90- 100%, Glas 10-20%. Negative Einflüsse im Bezug auf die Reichweite haben Stromleitungen und anliegende Mobilfunksender.

ATTENTION! Les portées d'action susvisées ne concernent que les espaces ouverts, c.à.d. les conditions idéales, sans obstacles. Si des obstacles se trouvent entre l'émetteur et le récepteur, il faut prévoir une diminution de la portée d'action, respectivement pour: la brique - de 10 à 40%, le bois et le plâtre - de 5 à 20%, le béton armé - de 40 à 80%, le métal - de 90 à 100%, le verre - de 10 à 20%. Un impact négatif sur la portée d'action de la télécommande est également exercé par les lignes électriques aériennes et souterraines de grande puissance et les émetteurs de téléphonie mobile placés à proximité de l'appareil.

¡NOTA! El rango de operación especificado se aplica al campo abierto, es decir, condiciones perfectas, sin obstáculos. Si hay obstáculos entre el transmisor y el receptor, debe reducirse el rango de operación respectivamente para: ladrillo - de 10 a 40%, madera y yeso - de 5 a 20%, hormigón armado - de 40 a 80%, metal - de 90 a 100%, vidrio - de 10 a 20%. Las líneas eléctricas aéreas y subterráneas de alta potencia, así como las estaciones base de telefonías móviles instaladas en proximidad de dispositivos también afectan el rango de operación.

ATENÇÃO: Os alcances fornecidos correspondem a campo aberto - numa condição ideal sem qualquer obstáculos naturais ou artificiais. Se houver alguns obstáculos entre o transmissor e o receptor, aconselha-se diminuir o alcance de acordo com: madeira e plástico - entre 5 a 20%, tijolos - de 10 a 40 %, betão - de 40 a 80%, metal - de 90 a 100% , vidro - de 10 a 20%. Linhas elétricas de média ou alta tensão, transmissores de rádio e televisão, transmissores GSM perto de um dispositivo do sistema, têm influência negativa no alcance.

NOTA! La portata di funzionamento specificata si applica allo spazio aperto, vale a dire condizioni ideali, senza ostacoli. Se ci sono ostacoli tra il trasmettitore e il ricevitore, consigliabile ridurre la portata rispettivamente per: mattone - dal 10 al 40% legno e gesso - dal 5 al 20%, calcestruzzo armato - dal 40 al 80%, metallo - dal 90 al 100%, vetro - dal 10 al 20%. Le linee elettriche aeree e sotterranee ad alta potenza, così come le torri di trasmissione installate in prossimità dei dispositivi hanno anche l'impatto negativo sulla portata di funzionamento.